



**ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ MESA DOMAĆIH SVINJA U BOSNU I HERCEGOVINU /
ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА УВОЗ МЕСА ДОМАЋИХ СВИЊА У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF DOMESTIC SWINE MEAT INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA/**

Veterinarski certifikat za BiH / Ветеринарски сертификат за БиХ/
Veterinary certificate to BiH

DRŽAVA / ДРЖАВА / COUNTRY

Dio I: Detalji o pošiljci/ Part I: details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Пошиљалац/ Pošiljalac/ Consignor Ime / Име / Name Adresa / Адреса/ Address Tel. br. / Тел. бр. / Tel No.		I.2. Referentni broj svjedodžbe / Референтни број сертификата / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	I.2.b.	
			I.3. Centralno nadležno tijelo/ Централни надлежни орган / Central Competent Authority		
			I.4. Lokalno nadležno tijelo/ Локални надлежни орган/ Local Competent Authority		
	I.5. Primateљ/ Прималац/ Primalac/ Consignee Ime / Име / Name Adresa / Адреса / Address Poštanski broj/ Поштански број / Postal code Tel. br./ Тел. бр./ Tel No		I.6.		
	I.7. Država podrijetla / Држава поријекла / Država porijekla / Country of origin ISO code	I.8. Regija podrijetla / Регија поријекла / Regija porijekla / Region of origin ISO code	I.9. Država odredišta / Држава одређишта / Country of destination ISO code	I.10.	
	I.11. Mjesto podrijetla / Мјесто поријекла / Mjesto porijekla / Place of origin Ime / Име / Name Odobreni broj / Одобрени број / Approval number Adresa / Адреса/ Address		I.12.		
	I.13. Mjesto utovara/ Мјесто утовара/ Place of loading		I.14. Datum otpreme/ Датум отпреме/ Date of departure		
	I.15. Prijevozno sredstvo/ Превозно средство/ Means of transport Avion/ Авион/ Aeroplane <input type="checkbox"/> Brod / Брод/ Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Жељезнички вагон/ Railway <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Друмско возило/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo/ Друго/ Other <input type="checkbox"/> Identifikacija / Идентификација/ Identification: Referenti dokument/ Референти документ/ Documentation references:		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Улазно ГВИМ у БиХ / Entry VIP in BiH I.17.		
	I.18. Opis rošiljke/ Опис пошиљке/ Description of commodity		I.19. Kod rošiljke (CT broj) / Код пошиљке (ЦТ број) / Commodity code (HS code)		
	I.21. Temperatura proizvoda/ Температура производа/ Temperature of product Sobna temperatura/ Собна температура/ Ambient <input type="checkbox"/> Ohlađeno/ Охлађено/ Chilled <input type="checkbox"/> Smrznuто/ Смрзнуто/ Frozen <input type="checkbox"/>		I.22. Broj pakovanja / Број паковања/ Number of packages		
I.23. Broj plombe/konteјnera/ Број пломбе/контејнера / Seal/Container No		I.24. Način pakiranja / Начин паковања/ Način pakovanja/ Type of packaging			
I.25. Pošiljka je namijenjena / Пошиљка је намијењена / Commodities certified for : Ishranu ljudi/ prehranu ljudi/ Human consumption <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH/За увоз или улаз у БиХ/For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikacija rošiljke/ Идентификација пошиљке/ Identification of the commodities					
Vrsta(znanstveni naziv)/ Vrsta(naučni naziv)/ Species(scientific name)	Vrsta pošiljke/ Врста пошиљке/ Natur of commodity	Vrsta obrade / Врста обраде / Treatment type	Broj odobrenja/Број одобрења/ Approval number	Broj pakiranja/ Број паковања/ Number of packages	Neto težina/ Нето тежина/ Net weight
		Klaonica/ Клаоница/ Abattoir	Rasjekaona/ Расјекаона/ Cutting plant	Hladnjača/ Хладњача/ Cold store	

II. Podaci o zdravlju/ Подаци о здрављу / Health information

II.a. Referentni broj certifikata /
Референтни број сертификата /
Certificate reference number

II.b.

II.2. Potvrda o javnom zdravlju / Потврда о јавном здрављу / Public health attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulative (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulative (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da je gore opisano meso domaćih svinja proizvedeno u skladu sa tim odredbama, a posebno da:/ Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Закона о храни БиХ („Службени гласник БиХ“ број 50/04) или Регулative (ЕЗ) број 178/2002; Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или Регулative (ЕЗ) број 852/2004, Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 853/2004 и Правилника о организацији службених контрола производа животињског поријекла намијењених прехрани људи („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 854/2004 и потврђујем да је горе описано месо домаћих свиња произведено у складу са тим одредбама, а посебно да:/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH (“Official Gazette BiH” No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene (“Official Gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official Gazette of BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of domestic swine described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:

Dio II: Certifikacija / Part II: certification

- II.1.1 [meso] [mljeveno meso] (1) dolazi iz obje(a)kta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004/ [meso] [mljeveno meso] (1) dolaze iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004/ the [meat] [minced meat] (1) comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004;
- II.1.2 meso je dobiveno u skladu sa uslovima navedenim u Odjeljku I Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljku I Priloga III Regulative (EZ) br.853/2004/ meso je dobijeno u skladu sa uslovima navedenim u Odjeljku I Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljku I Priloga III Regulative (EZ) br.853/2004/ the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section I of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Section I of Annex III Regulation (EC) No 853/2004;
- II.1.3 meso ispunjava uslove navedene u Pravilnikom o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Regulativi (EZ) 2075/2005 u kojoj su propisana specifična pravila službenih kontrola za *Trichinella* u mesu, i posebno da:/ meso ispunjava uslove navedene u Pravilnikom o načinu obavljanja pretrage na prisustvo *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Regulativi (EZ) 2075/2005 u kojoj su propisana specifična pravila službenih kontrola za *Trichinella* u mesu, i posebno da:/ the meat fulfils the requirements of Rulebook on the manner of submission results of control for *Trichinella* in meat („Official Gazette of BiH” No 56/11 and 4/13) or Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat, and in particular:
(1) bilo/било/either [je bilo podvrgnuto pregledu digestivnom metodom i rezultat je bio negativan/ je bilo podvrgnuto pregledu digestivnom metodom i rezultat je bio negativan / has been subjected to an examination by a digestion method with negative results;]
- (1) или/ или/ or [je bilo podvrgnuto postupku zamrzavanja u skladu s Prilogom II Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Prilogom II Regulative (EZ) 2075/2005/ je bilo podvrgnuto postupku zamrzavanja u skladu s Prilogom II Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Prilogom II Regulative (EZ) 2075/2005/ has been subjected to a freezing treatment in accordance with Annex II to Rulebook on the manner of submission results of control for *Trichinella* in meat („Official Gazette of BiH” No 56/11 and 4/13) or Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005.
- (1) или/ или/ or [u slučaju mesa koje potiče od domaćih svinja držane jedino za tov i klanje koje dolaze s gazdinstva koje je službeno proglašeno slobodnim od trichineloze u skladu sa Prilogom IV Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Prilogom IV Regulative (EZ) 2075/2005./ u slučaju mesa koje potiče od domaćih свиња држане једино за тов и кланје које долазе с имања које је службено проглашено слободним од трихинелозе у складу са Прилогом IV Правилника о начину обављања претраге на присуство *Trichinella* у месу („Службени гласник БиХ“ број 56/11 и 4/13) или Прилогом IV Регулative (ЕЗ) 2075/2005./ in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding that has been officially recognized as free from *Trichinella* in accordance with Annex IV to Rulebook on the manner of submission results of control for *Trichinella* in meat („Official Gazette of BiH” No 56/11 and 4/13) or Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005;]
- II.1.4 [mljeveno meso je proizvedeno u skladu sa Odjeljkom V Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljkom V Priloga III Regulative (EZ) br.853/2004 i zamrznuo je do unutarnje temperature ne više od -18°C; / мљево месо је произведено у складу са Одјелком V Прилога III Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Одјелком V Прилога III Регулative (ЕЗ) бр.853/2004 и замрзнуто је до унутарашње температуре не више од -18°C / the minced meat has been produced in accordance with Section V of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;]
- II.1.5 meso je proglašeno prikladnim za ishranu ljudi nakon ante i post mortem pregleda obavljenog u skladu sa Poglavljem II Odjeljak I i Poglavlja IV i IX Odjeljka IV Dodatka I Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili sa Poglavljem II Odjeljak I i Poglavlja IV i IX Odjeljka IV Dodatka I Regulative 854/2004/ meso je proglašeno pogodnim za ishranu ljudi nakon ante i post mortem pregleda obavljenog u skladu sa Poglavljem II Odjeljak I i Poglavlja IV i IX Odjeljka IV Dodatka I Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili sa Poglavljem II Odjeljak I i Poglavlja IV i IX Odjeljka IV Dodatka I Regulative 854/2004/ the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters IV and IX of Section IV, of Annex I to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH” No. 103/12) or Chapter II of Section I and Chapters IV and IX of Section IV, of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;
- II.1.6 (1) bilo/било/either [trupovi ili dijelovi trupova su obilježeni zdravstvenom oznakom u skladu sa Poglavljem III Odjeljka I Priloga I Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Poglavljem III Odjeljka I Priloga I Regulative (EZ) broj 854/2004;/ trupovi ili dijelovi trupova su obilježeni zdravstvenom oznakom u skladu sa Poglavljem III Odjeljka I Priloga I Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Poglavljem III Odjeljka I Priloga I Regulative (EZ) broj 854/2004;/ the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH” No. 103/12) or Chapter III of Section I to Regulation (EC) No 854/2004;]
- (1) или/ или/ or [pakovanja [mesa] [mljevenog mesa] (1) su obilježeni identifikacijskom oznakom u skladu sa Odjeljkom I Priloga II Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljkom I Priloga II Regulative (EZ) br.853/2004; / pakovanja [mesa] [mljevenog mesa] (1) su obilježeni identifikacijskom oznakom u skladu sa Odjeljkom I Priloga II Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljkom I Priloga II Regulative (EZ) br.853/2004; / the packages of [meat] [minced meat] (1) have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]
- II.1.7 [meso] [mljeveno meso] (1) udovoljava relevantnim kriterijima navedenim u Pravilniku o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Regulativi (EZ) broj 2073/2005;/ [meso] [mljeveno meso] (1) udovoljava relevantnim kriterijima navedenim u Pravilniku o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Regulativi (EZ) broj 2073/2005;/ the [meat] [minced meat] (1) satisfies the relevant criteria set out in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs (“Official Gazette BiH”, No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005;
- II.1.8 su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ./ su ispunjene garancije vezane za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products (“Official Gazette BiH” 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;
- II.1.9 [meso] [mljeveno meso] (1) je skladišteno i transportovano u skladu sa relevantnim zahtjevima iz Odjeljka I i IV Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili iz Odjeljka I i IV Priloga III Regulative (EZ) br.853/2004;/ [meso] [mljeveno meso] (1) je skladišteno i transportovano u skladu sa relevantnim zahtjevima iz Odjeljka I i IV Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljka I i IV Priloga III Regulative (EZ) br.853/2004; / the [meat] [minced meat] (1) has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II. Podaci o zdravlju/ Подаци о здрављу / Health information		II.a. Referentni broj sertifikata / Референтни број сертификата / Certificate reference number	II.b.
<p>II.2. Potvrda o zdravlju životinja/ Потврда о здрављу животиња/ Animal health attestation Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da svježe meso opisano u Dijelu 1:/ Ja, доље потписани службени ветеринар потврђујем да свјеже месо описано у Дијелу 1:/, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part 1:</p> <p>II.2.1 je dobiveno u/je добијено у/has been obtained in: држава/држава/country:..... подручје/подручје/territorykoja je na datum izdavanja ovog sertifikata:/ koja je na datum издавања овог сертификата:/ which, at the date of issuing this certificate:</p>			
(1) bilo/ bilo/ either	[(a)]	bila 12 mjeseci slobodna od svinjavke i šapa, goveđe kuge, afričke svinjske kuge, klasične svinje kuge i vezikularne bolesti svinja/ bila 12 mjeseci slobodna od svinjavke i šapa, goveđe kuge, afričke svinjske kuge, klasične svinje kuge i vezikularne bolesti svinja/ has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]	
(1) ili/или/ or	[(a) (i)]	bila 12 mjeseci slobodna od goveđe kuge, afričke svinjske kuge, [svinjavke i šapa] ⁽¹⁾ , [klasične svinje kuge] ⁽¹⁾ i [vezikularne bolesti svinja] ⁽¹⁾ , i/ bila 12 mjeseci slobodna od goveđe kuge, afričke svinjske kuge, [svinjavke i šapa] ⁽¹⁾ , [klasične svinje kuge] ⁽¹⁾ i [vezikularne bolesti svinja] ⁽¹⁾ , i/ has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [classical swine fever]⁽¹⁾ and [swine vesicular disease]⁽¹⁾, and	
	(ii)	smatrala se slobodnom od/ smatrala se slobodnom od/ has been considered free from [svinjavke i šapa/ svinjavke i šapa / foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [klasične svinje kuge/ klasične svinje kuge/ classical swine fever]⁽¹⁾ i/ and [vezikularne bolesti svinja/ vezikularne bolesti svinja/ swine vesicular disease]⁽¹⁾ od/od/ since..... (dd/mm/yyyy), bez zabilježenih slučajeva/izbijanja nakon toga i nema zabranu na snazi za izvoz svježeg mesa u BiH / без зabilježених случајева/избијања након тога и нема забрану на снази за извоз свјежег меса у БиХ / without having had cases/outbreaks afterwards, and no BiH ban is in force for import of fresh meat, and]	
(1) bilo/ bilo/ either	[(b)]	u zadnjih 12 mjeseci nije provedeno cijepljenje protiv ovih bolesti i uvoz životinja koje su cijepljene protiv ovih bolesti nije dozvoljen na ovo područje;/ u zadnjih 12 mjeseci nije provedena vakcinacija protiv ovih bolesti i uvoz životinja koje su vakcinisane protiv ovih bolesti nije dozvoljen na ovo područje;/ during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;	
(1) ili/или/ or	[(b)]	⁽³⁾ na kojem se u zadnjih 12 mjeseci, nije provodilo cijepljenje protiv ovih bolesti i uvoz domaćih životinja cijepljenih protiv ovih bolesti nije dozvoljen, izuzev za klasičnu kugu svinja, i cijepljenje je sprovedeno u skladu sa validnom OIE metodom kojom se može utvrditi razlika između vakcinisanih i inficiranih životinja;/ na kojem se u zadnjih 12 mjeseci, nije provodila vakcinacija protiv ovih bolesti i uvoz domaćih životinja vakcinisanih protiv ovih bolesti nije dozvoljen, izuzev za klasičnu kugu svinja, i vakcinacija je sprovedena u skladu sa validnom OIE metodom kojom se može utvrditi razlika između vakcinisanih i inficiranih životinja;/ where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted, except for classical swine fever, and vaccination is carried out in accordance with validated method of OIE establishing the difference between vaccinated and infected animals;	
(1) ili/или/ or	[(b)]	⁽³⁾ na kojem se u zadnjih 12 mjeseci, nije provodilo cijepljenje protiv ovih bolesti i uvoz domaćih životinja cijepljenih protiv ovih bolesti nije dozvoljen, izuzev za klasičnu svinjsku kugu, ukoliko: / na kojem se u zadnjih 12 mjeseci, nije provodila vakcinacija protiv ovih bolesti i uvoz domaćih životinja vakcinisanih protiv ovih bolesti nije dozvoljen, izuzev za klasičnu svinjsku kugu, ukoliko: / where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted, except for classical swine fever, if: - su životinje cijepljene protiv klasične svinjske kuge; / су животиње вакцинисане против класичне свињске куге; / animals were vaccinated against classical swine fever; - životinje nisu pokazale kliničke znake klasične svinjske kuge na dan utovara pošiljke;/ животиње нису показале клиничке знаке класичне свињске куге на дан утовара пошиљке;/ animals did not show any clinical signs of classical swine fever on the day of loading for shipment; - životinje su boravile na gazdinstvu isporuke od rođenja ili u posljednja 3 mjeseca i na tom gazdinstvu nije prijavljen ni jedan slučaj klasične svinjske kuge u posljednjih 12 mjeseci;/ животиње су боравиле на имању испоруке од рођења или у посљедња 3 мјесеца и на том имању није пријављен ни један случај класичне свињске куге у посљедњих 12 мјесеци;/ animals remained in the holding of dispatch since birth or in the last 3 months, and where no case of classical swine fever was reported in the last 12 months;	
<p>II.2.2 dobiveno od životinja koje:/ добијено од животиња које:/ has been obtained from animals that:</p>			
(1) bilo/ bilo/ either		[su boravile na području iz tačke II.2.1 od rođenja ili najmanje 3 mjeseca prije klanja/ су боравиле на подручју из тачке II.2.1 од рођења или најмање 3 мјесеца прије клања/ have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter.;	
(1) ili/или/ or		[uvezene su dana / увезене су дана / have been introduced on (dd/mm/yyyy) na području iz tačke II.2.1 iz / na području iz tačke II.2.1 iz / into the territory described under point II.2.1, from: држава/држава/country подручје/ подручје/ territory koje je na taj datum nije imalo zabranu za uvoz svježeg mesa u BiH/ koje je na taj datum nije imalo zabranu za uvoz svježeg mesa u БиХ/ that at that date was not under BiH ban for import of fresh meat.;	
<p>II.2.3 dobiveno je od životinja koje potiču sa gazdinstava:/ добијено је од животиња које потичу са имања:/ has been obtained from animals coming from holdings:</p>			
	(a)	na kojim prisutne životinje nisu bile cijepljene protiv bolesti navedenih u tački II.2.1/ на којим присутне животиње нису биле вакцинисане против болести наведених у тачки II.2.1/ in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1,	
	(b)	u kojim, i oko kojih u radijusu od 10km, nije bilo zabilježenih slučajeva/izbijanja bolesti navedenih u tački II.2.1 tijekom proteklih 40 dana / у којим, и око којих у радијусу од 10km, није било зabilježених случајева/избијања болести наведених у тачки II.2.1 током протеклих 40 дана/ in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days,	
	(c)	koji nisu pod zabranom zbog izbijanja svinjske bruceloze tijekom proteklih 6 sedmica/ који нису под забраном због избијања свињске бруцелозе током протеклих 6 седмица/ that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;	
<p>II.2.4 dobiveno od životinja koje:/ добијено од животиња које:/ has been obtained from animals that:</p>			
	(a)	su od rođenja odvojeno držane od divljih papkara/ су од рођења одвојено држане од дивљих папкара / have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals,	
	(b)	su transportovane sa svojih gazdinstava u prevoznim sredstvima, koja su očišćena i dezinfikovana prije utovara, do odobrenih klaonica i nisu bile u kontaktu sa drugim životinjama koje ne ispunjavaju uslove navedene u tačkama II.2.1, II.2.2 i II.2.3;/ су транспортоване са својих имања у превозним средствима, која су очишћена и дезинфикована прије утовара, до одобрених клаоника и нису биле у контакту са другим животињама које не испуњавају услове наведене у тачкама II.2.1, II.2.2 и II.2.3;/ have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions set out in points II.2.1, II.2.2 and II.2.3,	
	(c)	su u klaonici prošle <i>ante-mortem</i> zdravstveni pregled u proteklih 24 sata prije klanja i posebno da nisu pokazale nikakve znakove bolesti navedene u tački II.2.1, i/ су у клаонци прошле <i>ante-mortem</i> здравствени преглед у протеклих 24 сата прије клања и посебно да нису показале никакве знакове болести наведене у тачки II.2.1, и/ at the slaughterhouse, have passed <i>ante-mortem</i> health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, and	
	(d)	su zaklane dana / су заклане дана/ have been slaughtered on (dd/mm/yyyy) ili između/или између/ or between (dd/mm/yyyy) i/и/ and (dd/mm/yyyy) ⁽²⁾ ;	

Bosna i Hercegovina/ Bosnia and Herzegovina

II. Podaci o zdravlju/ Подаци о здрављу / Health information

II.a. Referentni broj certifikata /
Референтни број сертификата /
Certificate reference number

II.b.

II.2.5 dobiveno je u objektu oko kojeg u radijusu od 10 km nije bilo zabilježenih slučajeva/izbijanja bolesti navedenih u tački II.2.1 tijekom proteklih 40 dana ili, u slučaju pojavljivanja bolesti priprema mesa za uvoz u BiH je bila tek odobrena nakon uбијanja свих присутних животиња, уклањања mesa i kompletnog чишћења i dezinfекције objekta под надзором службеног ветеринара;/ добијено је у објекту око којег у радијусу од 10 км није било забиљежених случајева/избијања болести наведених у тачки II.2.1 током протеклих 40 дана или, у случају појављивања болести припрема mesa за увоз у БиХ је била тек одобрена након убијања свих присутних животиња, уклањања mesa и комплетног чишћења и дезинфекције објекта под надзором службеног ветеринара;/ **has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation into the Union has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;**

II.2.6 dobiveno je i припремљено без контакта са другим месом које не испуњава услове који се захтевају овим сертификатом./ добијено је и припремљено без контакта са другим месом које не испуњава услове који се захтевају овим сертификатом./ **has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.**

Potvrda o dobrobiti životinja/ Потврда о добробити животиња / Animal welfare attestation

Ja, доље потписани службени ветеринар потврђујем да свјеже месо описано у Дијелу 1 овог сертификата добијено од животиња којим се руковало у клаоници прије и за вријеме кланја у складу са релевантним одредбама БиН прописа и удовољава условима једнаковриједним оним наведеним у Правилнику о заштити животиња при кланју или усмрћивању („Службени гласник БиН“ број 46/10) хармонизирани са Регулацивом (ЕЗ) број 119/93. / Ја, доље потписани службени ветеринар потврђујем да свјеже месо описано у Дијелу 1 овог сертификата добијено од животиња којим се руковало у клаоници прије и за вријеме кланја у складу са релевантним одредбама БиХ прописа и удовољава условима једнаковриједним оним наведеним у Правилнику о заштити животиња при кланју или усмрћивању („Службени гласник БиХ“ број 46/10) хармонизирани са Регулацивом (ЕЗ) број 119/93. / **I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part 1 of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of BiH legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Rulebook on the protection of animals during slaughter or killing ("Official Gazette" No. 46/10) harmonized with Regulation (EC) No 119/93.**
Орпска/ Напомена/ Notes

Ovaj certifikat je namijenjen za svježe meso, uključujući mljeveno meso, domaćih svinja (Sus scrofa). / Овај сертификат је намијењен за свјеже месо, укључујући мљевено месо, домаћих свиња (Sus scrofa). / **This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic swine (Sus scrofa).**

Svježe meso su svi dijelovi životinje koji su proglašeni ispravnim za ishranu ljudi bilo svježe, ohlađeno ili zamrznuto. / Свјеже месо су сви дијелови животиње који су проглашени исправним за исхрану људи било свјеже, охлађено или замрзнуто. / **Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.**

Dio I:/ Дио I:/ Part I:

Rubrika I.8:/ Rubrika I.8:/Box reference I.8:

Navesti regiju porijekla/ Навести регију поријекла/ Provide the region name

Rubrika I.11:/ Rubrika I.11:/Box reference I.11:

Mjesto porijekla: ime i adresa objekta otpreme/ Мјесто поријекла: име и адреса објекта отпреме / Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

Rubrika I.15:/ Rubrika I.15:/Box reference I.15:

Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i cestovnog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti граничну ветеринарску постaju уласка у БиН. / Регистрацки број (жељезничких вагона или контејнера и друмског возила), број лета (авиона) или име (брода). У случају истовара и претовара пошиљач мора обавијестити граничну ветеринарску станицу уласка у БиХ. / **Registration number (railway wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of BiH.**

Rubrika I.19:/ Rubrika I.19:/Box reference I.19:

Уписати одговарајући код пошиљке (ЦТ број) Свјетске царинске организације: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 или 15.01. / Уписати одговарајући код пошиљке (ЦТ број) Свјетске царинске организације: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 или 15.01. / **Use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01.**

Rubrika I.20:/ Rubrika I.20:/Box reference I.20:

Уписати укупну бруто и укупну нето масу. / Уписати укупну бруто и укупну нето масу. / **Indicate total gross weight and total net weight**

Rubrika I.23:/ Rubrika I.23:/Box reference I.23:

За контејнере или кутије навести број контејнера и број пломбе (ако је примјенљиво). / За контејнере или кутије навести број контејнера и број пломбе (ако је примјенљиво). / **For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.**

Rubrika I.28:/ Rubrika I.28:/Box reference I.28:

Врста пошиљке: Навести "цијели трупови", "половине трупова", "дијелови" или "мљевено месо" / Врста пошиљке: Навести "цијели трупови", "половине трупова", "дијелови" или "мљевено месо" / **Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts" or "minced meat"**

Мљевено месо је откоштено месо које је мљевено на комадиће и произведено је искључиво од попречно пругастих мишића (укључујући припадајуће масно ткиво) изузев мишића срца. / Мљевено месо је откоштено месо које је мљевено на комадиће и произведено је искључиво од попречно пругастих мишића (укључујући припадајуће масно ткиво) изузев мишића срца. / **Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.**

Врста обраде: Ако је примјенљиво, навести „откоштено“, „s костима“, „матурирано“ и/или „мљевено“. Уколико је замрзнуто, навести датум замрзавања дијелова/комада (mm/yy) / Врста обраде: Ако је примјенљиво, навести „откоштено“, „s костима“, „матурирано“ и/или „мљевено“. Уколико је замрзнуто, навести датум замрзавања дијелова/комада (mm/yy) / **Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces**

Dio II:/ Дио II:/ Part II:

(¹) Neprikladno precrtati/ Непотребно прецртати/ **Keep as appropriate**

(²) Datum(i) кланја. Увози тог mesa не смије бити одобрени ако је месо добијено од животиња закланих прије датума одобрења увоз у БиН поријеклом из земље и регије наведене у рубрици I.7 и I.8, или током рестриktivних мјера које су биле усвојене од стране БиН за увоза тог mesa из наведене земље или регије. / **Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into BiH of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by BiH against imports of this meat from this country, territory or part thereof.**

(³) Samo za zemlje Evropske unije i CEFTA članice/ Само за земље Европске уније и CEFTA чланице/ **Only for EU member and CEFTA members**

Službeni veterinar / Службени ветеринар / Official veterinarian

Ime (velikim tiskanim slovima)/Име (великим штампаним словима):/
Name (in capital letters):

Kvalifikacija i titula / Квалификација и титула :/
Qualification and title:

Datum: / Датум: / Date:

Potpis: / Потпис: / Signature:

Pečat: / Печат: / Stamp: